

Mensaje del presidente de la IAMAM

El XIII Congreso de la IAMAM celebrado en España en septiembre de 1993 fue un acontecimiento notable de la vida cultural internacional para todos aquellos que buscan un lugar, desde el punto de vista científico, para la evolución histórica de las armas y los ejércitos. «Arma virumque cano», decía ya el poeta Virgilio, a la cabeza de la epopeya que exaltaba las virtudes guerreras y cívicas de su pueblo...

Después de Copenhague, en 1957, las «cumbres» de la IAMAM se han ido sucediendo sin parecerse unas a otras. Esta última nos ha abierto perspectivas sobre un gran país situado en la encrucijada de las principales corrientes históricas que han dado forma al mundo occidental y que ha creado el concepto de «hispanidad», componente principal de la etno-cultura internacional.

Ha sido, ciertamente, un descubrimiento para la comunidad sin fronteras de los eruditos de la IAMAM, de las riquezas de una nación de prestigioso pasado, y también, sin duda, para muchos miles de españoles, una revelación de la rica connotación cultural de la que su patrimonio es portador y, en consecuencia, de la valoración que se merece. Esta constatación es también cierta en el terreno de las armas, de su tecnología, de su tipología y de su uso, hasta el punto de que su estudio, tanto en España como en otros lugares, relaciona de esta manera, de forma cuasi enciclopédica, todos los fenómenos de la civilización.

El interés demostrado por S.M. el Rey de España, testimoniado personalmente, hacia los trabajos del Congreso, ratifica la conciencia de un pueblo que reconoce sus raíces y su voluntad de compartir sus conocimientos.

Los esfuerzos coronados por el éxito del Comité Organizador del IAMAM 93 muestran que la antigua divisa del gran monarca «sobre cuyo imperio el sol no se ponía jamás»: PLUS ULTRA, no ha perdido su vigencia.

Claude Gaier
Presidente de la IAMAM

Message du président de l'IAMAM

Le XIII^e congrès de l'Association Internationale des Musées d'Armes et d'Histoire Militaire, tenu en Espagne, en septembre 1993, fut un événement marquant de la vie culturelle internationale, pour toutes celles et tous ceux qui cherchent à replacer, dans une perspective scientifique, l'évolution historique de l'armement et des armées. «*Arma virumque cano*» clamait déjà le poète Virgile, en tête de l'épopée qui exaltait les vertus guerrières et civiques de son peuple...

Depuis Copenhague, en 1957, les «sommets» de l'IAMAM se succèdent-et ne se ressemblent pas. Celui-ci a ouvert des perspectives sur un grand pays, situé au carrefour des principaux courants historiques qui ont donné forme au monde occidental et créé le concept d'«hispanité», composante majeure de l'ethno-culture internationale.

Ce fut, certes, une découverte, pour la communauté sans frontières des érudits de l'IAMAM, des richesses d'une nation au passé prestigieux, mais aussi sans doute, pour beaucoup de milieux espagnols, une révélation de la riche connotation culturelle dont leur patrimoine est porteur et, par conséquent, de la mise en valeur qu'il mérite. Cette constatation est aussi vraie dans le domaine de l'armement, de sa technologie, de sa typologie et de son usage, au point que son étude, en Espagne comme ailleurs, touche ainsi, de façon quasi encyclopédique, à tous les phénomènes de civilisation.

L'intérêt que S.M. le Roi d'Espagne a bien voulu témoigner en personne aux travaux du congrès consacre cette conscience aigüe des racines qu'un peuple se reconnaît et qu'il a appris à faire partager.

Les efforts, couronnés de succès, du comité organisateur d'IAMAM 93 montrent que l'antique devise du grand monarque «sur l'empire duquel le soleil ne se couchait jamais»: PLUS OULTRE, n'est pas devenue un vain mot.

Claude GAIER
Président de l'IAMAM

.....

A message from the president of the IAMAM

The XIIIth Congress of the International Association of Museums of Arms and Military History held in Spain in September 1993 was a significant event for all who, from a scientific perspective, look for a vantage point from which to observe the historic evolution of weapons and armies. «Arma virumque cano» exclaimed the poet Virgil at the start of his epic which exalted the warrior and civic virtues of his people.

Since Copenhagen in 1957, the «summits» of IAMAM have been quite different from one another. This most recent Congress has opened new outlooks on a great country situated at the crossroads of the principal historical currents which have bestowed substance and form to the Western World. This confluence of currents has resulted in what we regard as «Hispanicity», a major component of international ethnics and culture.

There has been a discovery by the world-wide community of IAMAM scholars of the cultural wealth of a nation with an illustrious past. Undoubtedly, it has also proved to be a revelation for many thousands of Spaniards of the rich cultural connotations of their heritage. As a result they recognize the value it merits. This cognizance is likewise applicable in the study of arms; their technology, types and usage, to the extent that in Spain, as in other countries, their study is linked in almost encyclopediac fashion to all the phenomena of civilization.

The graciousness demonstrated by His Majesty, the King of Spain, in taking a personal interest in the work of the Congress well ratifies the consciousness of a people fully aware of their roots and their willingness to share their knowledge with others.

The efforts exerted by the Organizing Committee of IAMAM'93 were crowned by success and well reflect the words cast in the ancient coinage of a great monarch of an «empire on which the sun never sets» —«PLUS ULTRA»— which have not lost their meaning.

Claude Gaier
President of IAMAM

Presentación

El XIII Congreso de la Asociación Internacional de Museos de Armas y de Historia Militar (IAMAM) se celebró en España entre los días 6 al 15 de septiembre de 1993. Se trata del primero que ha tenido su sede en España en los 37 años de existencia de la Asociación. Un total de setenta y cinco museos e instituciones culturales de veintinueve países diferentes fueron representados por 155 participantes.

Los temas generales del Congreso fueron: «La aportación de España al Arte Militar», en el Congreso (6 a 12 de septiembre), y «La Guerra de la Independencia», en el Postcongreso (13 a 15 de septiembre).

La ceremonia inaugural se desarrolló en la ciudad de Toledo y contó con un Concierto de Música Militar en el Patio de Carlos I del Alcázar, a cargo de la Banda Sinfónica de la Guardia Real. Complementando las sesiones de trabajo, que tuvieron lugar en la Escuela Superior del Ejército, fueron visitados ocho museos, los Alcázares de Toledo y Segovia, el Monasterio del Escorial, el Valle de los Caídos, el Palacio de Buenavista y el Castillo de Manzanares el Real.

Una Comisión del Congreso fue recibida en Audiencia por S.M. el Rey, por el Ministro de Defensa, los Jefes de Estado Mayor del Ejército y del Aire, así como por Autoridades Autonómicas, Provinciales y Locales.

Además de Toledo y Madrid, las ciudades de Segovia, Avila y Salamanca fueron visitadas por más de cien participantes. Se recorrieron los campos de batalla de Arapiles y de Ciudad Rodrigo, que muestra aún las huellas de la guerra. El último día fue fundada en Ciudad Rodrigo la Asociación para el Estudio de la Guerra de la Independencia.

En resumen, las conferencias y comunicaciones presentadas al Congreso de la IAMAM de 1993, junto a las visitas y recorridos mencionados, han servido para enriquecer el conocimiento de España en este campo especial. No menos importantes fueron los contactos personales establecidos entre los nuevos miembros de la asociación internacional y el refuerzo de las amistades entre la «vieja guardia».

Francisco Castrillo Mazeres
Presidente de la Comisión Organizadora

Presentation

Le XIIIe Congrès de l'Association Internationales des Musées d'Armes et d'Histoire Militaire (IAMAM) s'est déroulé en Espagne entre les 6 et 15 Septembre 1993. C'est le premier Congrès qui a établi son siège en Espagne après les 37 ans d'existence de l'Association. Un total de 75 Musées et Institutions Culturelles de 29 pays différents furent représentés par 155 participants.

Les themes généraux du Congrès furent: «L'Apport de l'Espagne a l'Art Militaire», au Congrès (6-15 Septembre) et «La Guerre d'Indépendance», au Congrès (13-15 Septembre).

La Cérémonie d'Inauguration s'est déroulée dans la ville de Toledé et compta un Concert de Musique Militaire dans le Patio de Carlos I de l'Alcazar, interprété par la Banda Sinfónica de la Garde Royale.

En plus des sessions de travail, qui eurent lieu á l'Ecole Supérieure de l'Armée, de nombreuses furent organisées: visites huit Musées, l'Alcazar de Toléde et de Ségovie, le Monastère de l'Escorial, la Valle de los Caídos, le Palais de Buenavista, et le Chateau de Manzanarés el Real.

Une commission du Congrès fut recue en audience par S.M. le Roi, par le Ministre de la Défense, les Chefs de l'Etat-Major de l'Armée et de l'Air, ainsi que par les Autorités Autonomies et Locales.

En plus de Toledé et de Madrid, les villes de Ségovie, Avila et Salamanque furent visitées par plus d'une centaine de participants.

Furent également parcourus les champs de bataille d'Arapiles et de Ciudad Rodrigo, qui présentent encore des souvenirs de la guerre. Le dernier jour fut fondée á Ciudad Rodrigo l'Association pour l'Etude de la Guerre d'Indépendance.

En résumé, les conférences et communiqués présentés au Congres de l'IAMAM 1993, joints aux visites et parcours mentionnés ci-dessus, ont servi a enrichir les connaissances de l'Espagne dans cette matiere particuliere. Non moins importants furent les contacts personnels établis entre les nouveaux membres de l'Association Internationale et le renforcement des amitiés entre ceux de la «vieja guardia».

Francisco Castrillo Mazeres
Président de la Commission d'Organisation.

Prologue

The 13th Congress of the International Association of Museums of Arms and Military History (IAMAM) was held in Spain from the 5th through the 15th of September 1993. It was the first time that Spain hosted this important triennial event in the 37 years of the existence of the Association. A total of 75 museums and similar institutions in 29 different countries were represented by 155 participants.

«The Spanish Contribution to Military Art» and «The Peninsular War, 1808-14» constituted the principal themes of the Congress.

The inaugural event was a concert offered in the patio of the Alcazar of Toledo by the Banda de Musica de la Guardia Real (The Royal Guards Band). Complementing the daily work sessions, held at the Escuela Superior del Ejercito, were visits to nine selected museums in Madrid. During the course of the Congress a commission of delegates was received by King Juan Carlos I as well as by the Minister of Defense and the Chief of Staff of the Spanish Army and Air Force. Social activities included luncheons and receptions hosted by the Ministry of Defense, the Armed Forces and various Regional, Provincial and Municipal Governments.

In addition to Toledo and Madrid, the cities of Segovia, Avila and Salamanca were visited by over 100 participants. The battlefield of the Arapiles and the still-scarred city of Ciudad Rodrigo were also toured. The final day saw the founding in Ciudad Rodrigo of the «Asociación Para El Estudio De La Guerra De La Independenciar» (The Association For The Study Of The Peninsular War).

In summary, the papers and conferences presented during the IAMAM Congress of 1993 together with visits and tours mentioned above served to further enrich the body of knowledge available relative to Spain. No less significant were the personal contacts established amongst the newer delegates of this international association and the reinforcement of friendships in the «Old Guard».

Francisco Castrillo Mazcres
President of the Organizing Committee

Programa del Congreso

Domingo, 5 de septiembre, 1993

De 18,00 a 20,00 horas.

Recepción de invitados en la Escuela Superior del Ejército y entrega de la Documentación a todos los Congresistas.

Lunes, 6

09,00 horas.

Salida de autocares del Hotel Zurbano hacia Toledo.

10,30 horas.

Llegada a la puerta principal del Alcázar.

11,00 horas.

Bienvenida en el Salón de los Austrias.

11,30 horas.

Concierto de música militar por la Banda de Música de la Guardia Real en el Patio de Carlos I.

14,00 horas.

Almuerzo en el Parador Nacional Conde de Orgaz.

16,00 horas.

Visita a la ciudad de Toledo.

19,30 hrs.

Copa en el Palacio de Fuensalida.

Martes, 7

08,45 horas.

***Conferencia «Génesis de la España Militar Moderna»
por M. RENÉ QUATREFAGES***

***Directeur de Recherche. Centre National de la Recherche Scientifique.
Paris (Francia).***

13,30 horas.

Almuerzo en el Cuartel General del Ejército

Palacio de Buenavista

15,30 horas.

Visita al Palacio de Buenavista.

16,45 horas.

Salida hacia la Escuela Superior del Ejército.

Tiempo previsto para el FORUM que establece el punto 5 de las Regulaciones de IAMAM.

18,00 horas.

Conferencia sobre el Museo Naval

por D.^a DOLORES HIGUERAS

del Instituto de Cultura e Historia Naval.

Miércoles, 8

08,30 horas.

Sesión de trabajo en la Escuela Superior del Ejército.

Lectura de comunicaciones.

12,00 hrs.

Almuerzo en el Cuartel General de la Armada.

14,00 hrs.

Salida hacia el Museo Arqueológico.

14,30 hrs.

Visita del Museo Arqueológico.

16,00 hrs.

Conferencia

«Tracing the biscuit: The British Commissariat in the

Peninsular War». por WILLIAM REID, CBE FSA

Presidente Honorario de IAMAM

18,00 hrs.

Concierto en la Universidad Complutense. Copa a los Congresistas

Jueves 9

09,00 hrs.

*Visita del Instituto Valencia de D. Juan
y visitas del Museo Cerralbo y Museo Lázaro Galdiano*

13,00 hrs.

Almuerzo en el Ministerio de Defensa

14,30 hrs.

*Sesión de Trabajo del Comité Ejecutivo
en la Sala de Juntas del Ministerio de Defensa 3ª planta*

19,30 hrs.

Visita del Museo del Prado

21,00 hrs.

*Copa a los Congresistas
en la Escuela Superior del Ejército*

Viernes 10

08,30 hrs.

Sesión de Trabajo en la Escuela Superior del Ejército

10,30 hrs.

Salida hacia el Museo del Aire

11,15 hrs.

Llegada y visita del Museo del Aire

13,00 hrs.

Almuerzo en el Club Berberán del Ejército del Aire

16,00 hrs.

*Visita a la Armería Real
Visita al Madrid de los Austrias*

20,00 hrs.

*Saludo del Alcalde de Madrid
Recepción en el Ayuntamiento*

Sábado 11

8,30 hrs

a

12,00 hrs.

Lectura de Comunicaciones

Asamblea General

Clausura.

Tarde Libre.

19,00 hrs.

Salida hacia el Castillo de Manzanares el Real.

20,00 hrs.

Cena de Clausura ofrecida por la Comunidad de Madrid.

Castillo de Manzanares el Real.

Programa Postcongreso

Domingo 12

08,30 hrs.

Salida del Hotel Zurbano hacia El Escorial.

09,30 hrs.

Visita de El Escorial.

11,30 hrs.

Visita de El Valle de los Caídos.

14,00 hrs.

Almuerzo en Segovia.

Restaurante El Pórtico Real.

17,00 hrs.

Visita de El Alcázar de Segovia.

19,30 hrs.

Copa a los congresistas en El Alcázar de Segovia.

21,00 hrs.

Salida hacia Avila.

Hotel del Palacio de Valderrábanos.

Visita a las murallas de Avila iluminadas.

21,00 hrs.

Cena libre.

22,00 hrs.

Visita al Centro Histórico iluminado.

Lunes 13

09,30 hrs.

Recorrido histórico de Avila.

12,30 hrs.

Conferencia

«La España medieval»

por D. ELOY BENITO RUANO

Secretario perpetuo de la Real Academia de la Historia.

Sala de Actos de la Junta

Convento de monjas de Santa Ana. Císter, siglo XIII.

14,00 hrs.

Almuerzo en Avila.

16,30 hrs.

Salida hacia Salamanca.

18,00 hrs.

Llegada a Salamanca.

Hotel Rona Dalba.

19,00 hrs.

*Visita a la Cueva de Salamanca y Torre del Marqués de Villena,
Casa de las Conchas y Museo de Historia.*

20,30 hrs.

Recepción a los congresistas en el Ayuntamiento.

Miércoles 15

09,00 hrs.

Salida de autocares hacia campos de batalla.

09,30 hrs.

Visita a los campos de batalla.

*Explicación del GENERAL ALONSO BAQUER
y MR. CHRISTOPHER SCOTT.*

11,00 hrs.

Conferencia

«La Guerrilla»

por D. ENRIQUE MARTINEZ RUIZ

*Catedrático de Historia Moderna de la Universidad Complutense
en la Casa de la Cultura de Ciudad Rodrigo*

12,00 hrs.

*Acto solemne en el Teatro de Ciudad Rodrigo de constitución
de ASOCIACION DE AMIGOS DEL ESTUDIO*

DE LA INDEPENDENCIA,

*con la presencia de representantes de los países que participaron
y de especialistas en la materia.*

Firma del documento de constitución.

13,15 hrs.

*Acto de homenaje a los combatientes muertos en la Guerra
de la Independencia. Actuación de la Banda de Clarines del Regimiento
de Caballería «Pavía».*

14,30 hrs.

Almuerzo. Hotel Conde Rodrigo II.

17,30 hrs.

Salida para Madrid.

PROGRAMA ALTERNATIVO PARA ACOMPAÑANTES

Día 8 de sept., miércoles

09,30 hrs.

Recogida de participantes en el Hotel Zurbano para ir a «El Corte Inglés».

10,00 hrs.

Reunión de participantes en la oficina de información de «El Corte Inglés». Srta. Liliana.

11,15 hrs.

Salida hacia el Hotel Zurbano.

Día 11 de sept., sábado

10,00 hrs.

Recogida de participantes en el Hotel Zurbano.

10,30 hrs.

Visita Museo de la Ciudad.

11,30 hrs.

Tour por Madrid

13,00 hrs.

Regreso al Hotel Zurbano.

Programme du Congrès

Dimanche 5 Septembre

De 18,00 a 20,00 h.

*Réception des invités à l'Ecole Supérieure de l'Armée et remise
des documents à tous les congressistes.*

Lundi 6

9,00 h.

Départ des autocars de l'Hotel Zurbano vers Toledo.

10,00 h.

Arrivée a l'entrée principale de l'Alcázar.

11,00 h.

Réception au Salon des Austrias.

11,30 h.

*Concert de musique militaire jouée par la Bande de Musique de la Garde
Royale dans le Patio de Carlos I.*

14,30 h.

Déjeuner dans le Parador Nacional «Conde de Orgaz»

17,00 h.

Visite de la ville de Toledo.

19,30 h.

Réception au Palais de Fuensalida.

Mardi 7

9,00 h.

*Conférence sur «GENESIS DE LA ESPAÑA MILITAR MODERNA»,
M. RENÉ QUATREFAGES,
Directeur de Recherche. Centre National
de la Recherche Scientifique, Paris (France)*

11,00 h.

Visite au Musée de l'Armée.

13,30 h.

*Déjeuner dans le Quartier Général de l'Armée
(Palais de Buenavista).*

15,30 h.

Visite du Palais de Buenavista. (Environ 1 heure).

16,45 h.

*Départ vers l'Escuela Superior del Ejército.
Forum des membres de IAMAM. Point 5, des regulations
pour le congrès triannual.*

18,00 h.

Conférence apres le Musée Naval.

Mercredi 8

8,30 h.

Séance de travail dans l'Ecole Supérieure de l'Armée.

10,30 h.

Réunion du Comité Exécutif.

12,00 h.

Déjeuner dans le Quartier Général de l'Armée.

14,00 h.

*Visite du Musée Arquéologique. Conférence «Tracing the biscuit; The
British Commissariat in the Peninsular War» par M. WILLIAM REID,
President Honnoraire de la IAMAM.*

18,00 h.

*Concert a l'Université Complutense. Réception pour les
Congressistes.*

Vendredi 9

9,00 h.

*Visite a l'Institut de Don Juan et visite au Musée
Cerralbo, et Musée Lázaro Galdiano.*

13,00 h.

Déjeuner au Ministère de Défense.

14,30 h.

Séance de travail del Comité Executiva del IAMAM.

19,30 h.

Visite au Musée du Prado.

21,00 h.

Cocktail à l'Escuela Superior del Ejército.

Vendredi 10

9,00 h.

Séance de travail. Débats et questions.

10,30 h.

Départ vers le Musée de l'Air.

11,15 h.

Arrivée et visite au Musée de l'Air.

13,00 h.

Déjeuner au Club Barberán de l'Armée de l'Air.

16,00 h.

Visite à l'Armerie Royale et Tour du «Madrid de los Austrias».

20,00 h.

Salutation du Maire de Madrid et réception à la Mairie.

Samedi 11

De 9,00 à 12,00 h.

Séance de travail et clôture. Après-Midi libre.

19,00 h.

Départ vers le Castillo de Manzanares el Real.

20,00 h.

Dîner de clôture sous le patronage de la Communauté de Madrid dans le Castillo de Manzanares el Real.

Programme post-Congrès

Dimanche 12

8,30 h.

Départ de l'Hotel Zurbano vers El Escorial.

9,30 h.

Visite de El Escorial.

11,30 h.

Visite du Valle de los Caídos.

14,00 h.

Déjeuner   S govia.

17,00 h.

Visite à l'Alcazar de S govia.

19,30 h.

Réception pour les Congressistes à l'Alcazar de S govia.

21,00 h.

Départ vers Avila. (Visite des Murailles illuminées de Avila).

Lundi 13

9,30 h.

Parcours historique de Avila.

12,30 h.

Conférence sur «LA ESPA A MEDIEVAL» par M. ELOY BENITO RUANO, Secrétaire d'Honneur de l'Académie Royale d'Histoire. Salon Principal (Couvent de Santa Ana. Cister, XIIIème siècle).

14,00 h.

Déjeuner   Avila.

16,30 h.

Départ vers Salamanca.

18,00 h.

Arrivée à Salamanca. Hôtel.

19,00 h.

*Visite à la Cueva de Salamanca, Torre del Marqués de Villena,
Casa de las Conchas et Musée d'Histoire.*

20,30 h.

Réception pour les Congressistes à la Mairie.

21,00 h.

Dîner libre.

22,00 h.

Visite du Centre historique illuminé.

Mardi 14

8,30 h.

Départ vers les champs de bataille de la Guerre d'Indépendance.

9,00 h.

*Visite du lieu de la Bataille des Arapiles.
Explications du GENERAL ALONSO BAQUER
et M. CHRISTOPHER SCOTT.*

11,00 h.

*Visite à l'Université de Salamanca, Conférence sur «LA GUERRA
DE LA INDEPENDENCIA» de M. ANTONIO MORALES MOYA,
Secrétaire général de l'Université.*

13,30 h.

Départ des autocars vers la propriété rurale «Castro Enriquez».

16,30 h.

Départ vers Ciudad Rodrigo.

18,00 h.

Arrivée à Ciudad Rodrigo. Hôtel.

19,00 h.

Visite de la ville.

20,00 h.

Réception pour les Congressites à la Maison de la Culture, sous le patronage de la Mairie.

Mercredi 15

9,00 h.

Départ des autocars vers les champs de bataille.

9,30 h.

Visite aux champs de bataille. Explications du Général Alonso Baquer.

11,00 h.

Conférence à la Maison de la Culture de Ciudad Rodrigo sur «La Guerrilla» par M. ENRIQUE MARTINEZ RUIZ, Professeur d'Histoire auprès de l'Université Complutense.

12,00 h.

Cérémonie solennelle au Théâtre de Ciudad Rodrigo pour la Constitution de ASSOCIATION DES AMIS DE L'ETUDE DE LA GUERRE D'INDÉPENDANCE, avec la présence de représentants des pays qui ont participé et de spécialistes de la matière. Signature du document de Constitution.

13,15 h.

Acte d'hommage aux combattants morts dans la Guerre d'Indépendance. Pièces jouées par la Bande de clairons du Régiment de Chevalerie «Pavía».

14,00 h.

Déjeuner. Hôtel Conde Rodrigo II.

17,30 h.

Départ vers Madrid.

PROGRAMME ALTERNATIF POUR ACCOMPAGNATEURS

8 September, mercredi

09,30 heures.

Concentration des participants dans l'Hôtel Zurbano pour aller au «Corte Inglés».

10,00 heures.

Concentration des participants dans le bureau d'information du «Corte Inglés». Mademoiselle Liliana.

11,15 heures.

Départ vers l'Hôtel Zurbano.

11 September, samedi

10,00 heures.

Concentration des participants dans l'Hôtel Zurbano.

10,30 heures.

Visite au Musée de la Ville.

11,30 heures.

Tour par Madrid.

13,00 heures.

Retour à l'Hôtel Zurbano.

Programme Congress

Sunday, September 5, 1.993

from
18,00 hrs.
till
20,00 hrs.

Welcome Reception at the Escuela Superior del Ejército.
All registered participants will receive the documentation
of the Congress.

Monday 6

09,00 hrs.

Buses departure from Hotel Zurbano to Toledo.

10,30 hrs.

Arrival at main entrance of the Alcázar.

11,00 hrs.

Welcome at the Austrian Hall.

11,30 hrs.

*Concert of militar music performed by the Banda de Música
de la Guardia Real, at the Carlos I Yard.*

14,00 hrs.

Lunch at the Parador Nacional «Conde de Orgaz».

16,30 hrs.

Sightseeing of Toledo city.

19,30 hrs.

Cocktail at the Palacio de Fuensalida.

Tuesday 7

08,45 hrs.

Conference on

«Génesis de la España Militar Moderna»

by Mr. RENÉ QUATREFAGES

Directeur de Recherche. Centre National de la Recherche Scientifique, Paris (Francia).

11,00 hrs.

Visit to the Museo del Ejército

13,30 hrs.

*Lunch at the Cuartel General del Ejército
Palacio de Buenavista.*

16,45 hrs.

Departure to the Escuela Superior del Ejército.

FORUM OF THE IAMAM MEMBERS

(POINT 5. OF THE IAMAM REGULATIONS FOR THE TRIENNIAL CONGRESS)

18,00 hrs.

Conference

on The Naval Museum

by MRS. DOLORES HIGUERAS

of the Instituto de Cultura e Historia Naval

Wednesday 8

08,30 hrs.

*Working session at the Escuela Superior del Ejército.
Communications lecture.*

12,00 hrs.

Lunch at the Cuartel General de la Armada.

14,00 hrs.

Departure to the Museo Arqueológico.

14,30 hrs.

Visit of the Museo Arqueológico.

16,00 hrs.

Conference

*«Tracing the biscuit; The British Commissariat in the Peninsular War»
by MR. WILLIAM REID, CBE FSA
Honorary President of The IAMAM.*

18,00 hrs.

*Concert at the Complutense University.
Cocktail*

Thursday 9

09,00 hrs.

*Visit to the Instituto Valencia de D. Juan
Visit to the Museo Lázaro Galdiano and visit to the Museo Cerralbo*

13.00 hrs.

Lunch at the Ministerio de Defensa.

14,30 hrs.

*Working Session of the Executive Committee
Sala de Juntas
Ministerio de Defensa
3ª Planta.*

19,30 hrs.

Visit to the Museo del Prado.

21,00 hrs.

*Cocktail
Escuela Superior del Ejército.*

Friday 10

08,30 hrs.

Working session at the Escuela Superior del Ejército.

10,30 hrs.

Departure to the Museo del Aire.

11,15 hrs.

Arrival and visit of the Museo del Aire.

13,00 hrs.

Lunch at the Club Barberán of the Ejército del Aire.

16,00 hrs.

*Visit to the Armeria Real
Tour of the Madrid de los Austrias.*

20,00 hrs.

*Salute by the Major of Madrid.
Reception at the Town Hall.*

Saturday 11

09,00 hrs.

till

12,00 hrs.

*Communications lecture.
General Assembly.
Closing Session.*

Afternoon free

19,00 hrs.

Departure to the Castle of Manzanares el Real.

20,00 hrs.

*Farewell dinner offered by the Comunidad de Madrid.
Castle of Manzanares el Real.*

Postcongress programme

Sunday 12

08,30 hrs.

Departure from Hotel Zurbano to El Escorial.

09,30 hrs.

Visit of El Escorial

11,30 hrs.

Visit of El Valle de los Caídos

14,00 hrs.

Aperitiv & tipical show

Lunch at Segovia

Restaurant El Pórtico Real

17,00 hrs.

Visit of El Alcázar de Segovia

19,30 hrs.

Cocktail at El Alcázar de Segovia

21,00 hrs.

Departure to Avila

Hotel del Palacio de Valderrábanos.

Tour visit of the Avila and its illuminated old walls.

Monday 13

09,30 hrs.

Historical tour of Avila

12,30 hrs.

Conference

«La España Medieval» by D. ELOY BENITO RUANO

Perpetual Secretary of the Real Academia de la Historia.

Sala de Actos de la Junta. Convento de monjas de Santa Ana. Cister, siglo XIII

14,00 hrs.

Lunch at Avila

16,30 hrs.

Departure to Salamanca

18,00 hrs.

Arrival at Salamanca

Hotel Rona Dalba

19,00 hrs.

Visit of the Cueva de Salamanca y Torre del Marqués de Villena, Casa de las Conchas y Museo de Historia.

20,30 hrs.

Cocktail at the Ayuntamiento.

21,00 hrs.

Dinner free.

22,00 hrs.

Visit of the Historical Center Illuminated.

Tuesday 14

08,30 hrs.

Departure to battle fields of the Guerra de la Independencia

09,00 hrs.

*Visit of Batalla de los Arapiles sight.
Explanation by GENERAL ALONSO BAQUER
and MR. CHRISTOPHER SCOTT*

11,00 hrs.

*Visit of the Universidad de Salamanca.
conference.*

*«La Guerra de la Independencia»
by D. ANTONIO MORALES MOYA
General Secretary of the University.*

13,30 hrs.

Departure to finca «Castro Enríquez».

16,30 hrs.

Departure to Ciudad Rodrigo.

18,00 hrs.

*Arrival to Ciudad Rodrigo.
Hotel Conde Rodrigo II.*

19,00 hrs.

Visit of the city.

20,00 hrs.

*Cocktail at Casa de la Cultura,
offered by the Ayuntamiento.*

Wednesday 15

09,00 hrs.

Departure to battle fields

09,30 hrs.

*Visit of battle fields.**Explanation by GENERAL ALONSO BAQUER and
MR. CHRISTOPHER SCOTT*

11,00 hrs.

*Conference**«LA GUERRILLA» by D. ENRIQUE MARTINEZ RUIZ
Catedrático de Historia Moderna de la Universidad Complutense
at the Casa de la Cultura, in Ciudad Rodrigo.*

12,00 hrs.

*Solemn act of constitution of the
ASOCIACION DE AMIGOS DEL ESTUDIO DE LA GUERRA DE
LA INDEPENDENCIA, at the Teatro de Ciudad Rodrigo with the
presence of representatives of the countries that took part in that Battle,
and specialists on that subject.
Signature of the constitution document.*

13,15 hrs.

*Homage to fighters fallen in the Guerra de la Independencia.
Performance of the Banda de Clarines del Regimiento
de Caballería «Pavía».*

14,30 hrs.

Lunch. Hotel Conde Rodrigo II.

17,30 hrs.

*Departure to Madrid.***ALTERNATIVE PROGRAMME TO ACCOMPANYING PERSONS****Sept. 8, Wednesday**

09.30 h.

Bus transport from Hotel Zurbano to «El Corte Inglés» Department Store.

10.00 h.

Meeting of participants at the Information Desk with Miss Liliana.

11.15 h.

Bus return to hotel.

Sept. 11, Saturday

10.00 h.

Bus transport to City Museum.

10.30 h.

Visit to City Museum.

11.30 h.

Madrid Tour

13.00 h.

Bus return to hotel.

Bienvenida del Ministro de Defensa, Excmo. Sr. D. Julián García Vargas, pronunciada por el Teniente General Excmo. Sr. D. Ramón Porgueres Hernández Jefe del Estado Mayor del Ejército (6 de Septiembre de 1993 en el Alcázar de Toledo).

Sres. participantes en el Congreso de la Asociación Internacional de Museos de Armas y de Historia Militar:

Es para mi un honor y una satisfacción el darles la bienvenida a España, deseándoles que su estancia entre nosotros sea agradable y fructífera.

Estamos en Toledo, ciudad militar romana, visigoda, árabe, española e imperial, pero que es además todo un símbolo de tolerancia en la pacífica convivencia de cristianos, judíos y mahometanos. Por eso ha sido elegida como lugar de la inauguración del Congreso, de la misma forma que la inmortal obra de Velázquez, el llamado cuadro de «Las Lanzas» ha sido escogida como símbolo, como un mensaje intemporal y no adscrito a ninguna localización geográfica, de la caballería en la guerra.

Nos encontramos en el Salón de los Austrias de este histórico Alcázar, presididos por la imagen del Emperador Carlos, lo que nos recuerda cómo nuestra historia militar no se ciñe a nuestro suelo peninsular, sino que se desarrolla prácticamente por todo el espacio terrestre; de aquí la gran riqueza de nuestras relaciones pacíficas o guerreras, puestas de manifiesto en las comunicaciones que habéis presentado a este Congreso.

Nos hemos esforzado en atenderles lo mejor que hemos podido y les rogamos tengan paciencia con nuestras posibles deficiencias, que no serán en ningún caso producto de nuestro desinterés o falta de atención, sino de nuestras propias limitaciones.

Señoras y señores, les desco una feliz y provechosa estancia en nuestra tierra, confiando en que las relaciones personales que ahora se abren o se intensifican produzcan un efecto vigorizador en nuestros museos e instituciones culturales históricas.

Con todo afecto me pongo a la disposición de todos ustedes,

Bienvenue du Ministre de la Défense de l'Espagne, Exmo. Sr. D. Julián García Vargas, prononcée par Exmo. Sr. D. Ramón Porgueres Hernández Chef d'État Major de l'Armée de Terre dans l'Alcazar de Tolède (6 septembre 1993).

Messieurs les Congrèssistes de l'Association Internationale des Musées de l'Armée et de l'Histoire Militaire.

C'est pour moi un honneur et un plaisir de vous donner la bienvenue en Espagne en souhaitant que votre séjour parmi nous soit agréable et enrichissant.

Nous sommes à Tolède, ville militaire romaine, visigothe, arabe, espagnole et impériale, mais oui est également tout un symbole de tolérance et de pacifique vie commune entre chrétiens, juifs, mahométans. C'est pour cela qu'elle a été choisie comme lieu pour l'inauguration du Congrès, de la même façon que l'immortelle oeuvre de Velazquez, le fameux tableau nommé «Las Lanzas» a été choisi comme symbole, comme message éternel non inscrit dans aucun lieu géographique, de la noblesse de la guerre.

Nous nous trouvons dans le salon des Austrias de cet historique Alcazar, présidé par le portrait de l'Empereur Charles, ce qui nous rappelle que notre histoire militaire ne se limite pas seulement à notre péninsule, sinon qu'elle se déroule pratiquement sur tout l'espace terrestre, de là la grande richesse de nos relations pacifiques ou guerrières, mise en évidence dans les rapports que vous avez présentés à ce Congrès.

Nous nous sommes efforcés de vous accueillir le mieux possible et nous vous prions d'être indulgents pour nos possibles erreurs, qui en aucun cas sont le produit de notre désintéressement ou faute d'attention, sinon de nos propres limitations.

Mesdames et Messieurs, je vous souhaite un heureux et profitable séjour dans notre pays, en espérant que les relations personnelles qui commencent ou se fortifient entre vous, produisent un effet de vitalité pour nos Musées et Institutions Culturelles Historiques.

Avec toute mon affection je reste à votre entière disposition.

Welcoming speech by the Minister of Defense Julian García Vargas delivered on his behalf by Lt. Gen. Ramón Porqueres Hernández, Chief of the General Staff of the Army. The Alcazar, Toledo, Spain 6 September 1993

Ladies and Gentlemen participating in the Congress of the International Association of Museums of Arms and Military History, it is an honour and pleasure for me to welcome you to Spain. I hope that your time with us will prove pleasant and fruitful.

We find ourselves in Toledo, truly a military city —Roman, Visigothic, Christian and Imperial— but, above all, a city which, over time, has become a symbol of tolerance and the peaceful co-existence of Christians, Jews and Moslems. It was most appropriated that it was chosen as the site of the inauguration of this Congress. Similarly, and coupled with this idea of tolerance, it was further decided to highlight yet another symbol; that of chivalry in war. No work of art better exemplifies this than Velazquez's immortal «Las Lanzas», a timeless image transcending all borders.

At the moment we stand here in the Hall of the Hapsburgs in this historic fortress of the Alcazar. Dominated by the image of the Emperor Charles V, it serves as a reminder that our military history is not confined to the Iberian Peninsula but extends to almost all parts of the world; hence the

richness of our foreign relations, both in times of war and peace, are reflected in the papers submitted for presentation to this Congress.

The Organizing Committee of this Congress has, I know, worked diligently in preparations for this event. Any deficiencies you may note in the course of the coming days are not due to any lack of interest on their part but rather the result of unavoidable circumstances and limitations.

Ladies and Gentlemen, may I wish you a happy and beneficial stay in our country. Our mutual contacts and the reinforcement of personal and professional ties are sure to have an invigorating effect on our museums and cultural and historical institutions.

I am cordially at your disposal with my best wishes.

Saludo del Sr. Bengt M. Holmquist, presidente de la Asociación Internacional de Museos de Armas e Historia Militar (IAMAM)

Alcázar de Toledo, España

6 de septiembre de 1993

General, colegas, señoras y señores:

Es para mí un honor y un placer hablarles para expresar nuestra gratitud a nuestros colegas españoles, especialmente al General Francisco Castriño Mazaris, que tomó la iniciativa hace más de tres años para traer el Congreso de la IAMAM a España. Resulta bastante adecuado el hecho de celebrar este Congreso aquí, dada la importante historia militar de este país y su gran tradición en la historia de la armas. En el mundo de las colecciones y de los museos España ocupa un puesto importante, ya sea con relación a las colecciones de armas como a las de objetos militares, sin mencionar sus muchas colecciones y museos de arte.

En las últimas décadas el mundo ha asistido al notable desarrollo de España. No sólo ha mejorado su forma de vivir, sino que ha habido también un impresionante aumento en su cooperación con organismos internacionales. España hoy en día juega un gran papel en el Mercado Común y es una de las sólidas fuerzas democráticas de Europa Occidental. Todos sabemos el importante papel que su Majestad D. Juan Carlos I, Rey de España ha jugado en este histórico desarrollo. Es un gran honor para la IAMAM que Su Majestad haya expresado su deseo de recibir en audiencia a representantes de la Asociación después del Congreso. Deseo expresar nuestro sincero agradecimiento por este gran gesto.

La última vez que nos reunimos fue hace tres años en Glasgow, Escocia. Aquellos que estuvimos presentes recordamos muy bien el nuevo e impresionante museo —la Burrell Collection— donde celebramos nuestras reuniones. En el espléndido gran auditorio del museo los miembros de la IAMAM presentaron numerosas comunicaciones excelentes. Es un placer para mí informar que las comunicaciones de la reunión de Glas-

gow ya han sido editadas y que están en este momento a punto de ser distribuidas.

Un año después de nuestra reunión en Escocia, en septiembre de 1991, nuestros colegas austríacos de Viena organizaron un simposio. Fue conducido en lengua alemana y trató de los objetos curiosos de las colecciones de nuestros museos. Hay algunas conferencias muy interesantes entre las comunicaciones publicadas poco después del simposio.

Todavía hubo otro simposio un año más tarde, en septiembre de 1992, organizado esta vez por la Royal Armoury de Estocolmo en relación con una exhibición muy importante titulada «Torneos y el sueño de la Caballería». Las comunicaciones de este simposio ya han sido impresas y la mitad ha sido distribuida este verano. La otra mitad estará terminada el próximo año.

Para evitar malos entendidos me gustaría explicar la diferencia entre un congreso y un simposio:

Un congreso es un acontecimiento de mayor envergadura, con muchos participantes y más amplia difusión que un simposio. En el caso del congreso se invita a todos los miembros de la IAMAM, y normalmente logramos atraer a unos 100 participantes. Un congreso entraña una grave responsabilidad económica para el miembro organizador. Hoy somos testigos de las altas cotas a que puede llegar este compromiso. Tengo que añadir que este Congreso parece haber atraído a una cifra muy superior a nuestra cuota normal de 100 participantes. En realidad estamos hoy aquí más de 160 congresistas. Estoy seguro de que esto es debido al atractivo de este bello país y al interesante programa preparado para este Congreso.

Un simposio es un acontecimiento a mucha menor escala que un congreso. El miembro anfitrión lleva el peso económico y es libre de seleccionar a los participantes. El simposio normalmente trata de un tema menor y más especializado. Estas discusiones detalladas dan como resultado una colección de conferencias que son posteriormente publicadas y enviadas a todos los miembros. Debido a los reducidos términos de un simposio las invitaciones no pueden llegar a todos. En nombre de todos nosotros deseo aprovechar la oportunidad para agradecer a todos aquellos miembros que se comprometen en la organización de nuestros simposios.

Verdaderamente otra de las razones de esta gran afluencia de miembros a este Congreso es el hecho de que la IAMAM haya crecido en tamaño. Contamos ahora con miembros institucionales entre un número que va del 250 al 260, de 54 países. En este momento veo muchas caras nuevas y me complace particularmente observar que muchos de estos nuevos miembros son representantes de países no europeos. Después de todo, nuestro interés es internacional.

Los acontecimientos políticos de los últimos años nos han dejado casi sin aliento. De pronto nos encontramos de cara con países nuevos/viejos tales como los estados del Báltico y otros del antiguo imperio soviético. Todavía, empero, no hemos visto el fin de estos cambios. Y los crueles suce-

sos de la antigua Yugoslavia hablan por sí mismos. Recientemente los diferentes envíos de comunicaciones de nuestro simposio de Estocolmo a miembros de la IAMAM dirigidos a nuestros amigos de Sarajevo nos han sido devueltos con la fría nota: «no se entrega el correo». Es evidente que nuestras colecciones no estarán nunca completas mientras la historia nos siga proporcionando nuevo material cada día.

Por último, deseo decir que todos esperamos pasar una semana de aventura espiritual, de experiencia erudita, de contactos con este país, España, y su gente y, por supuesto, de renovados contactos con nuestros amigos de la Asociación de tantos años. Termino estas palabras con el mismo pensamiento con el que las comencé: estamos muy agradecidos a nuestros colegas españoles y juntos esperamos pasar una semana de desarrollo personal e institucional verdaderamente gratificante.

Muchas gracias.

Discours de bienvenue de Mr. Bengt M. Holmquist, président de l'Association Internationale des Musées de l'Armée et d'Histoire Militaire (IAMAM)

Alcázar de Toléde, Espagne.

6 Septembre 1993.

Mon Général, Chers Collègues, Mesdames, Messieurs,

C'est pour moi un honneur et un plaisir de me diriger à vous pour exprimer notre gratitude à nos collègues espagnols, spécialement au Général Francisco Castrillo Mazeres, qui prit l'initiative il y a déjà plus de trois ans, d'organiser en Espagne le Congrès de l'IAMAM. C'est une décision assez adéquate le fait de célébrer ce Congrès ici, dû l'importance historique militaire de ce pays et sa grande tradition de l'histoire des Armées. Dans le monde des collections et des Musées, l'Espagne occupe une place importante, soit en relation avec les collections d'Armes aussi bien que d'objets militaires, sans bien sûr, oublier de mentionner ses nombreuses collections et Musées d'Art.

Pasant les dix dernières années le monde a assisté à un notable développement de l'Espagne. Non seulement s'est amélioré sa façon de vivre, sinon qu'il y a eu aussi une impressionnante augmentation de sa coopération avec les organismes internationaux.

L'Espagne joue aujourd'hui un grand rôle dans le marché commun et c'est une des plus solides forces démocratiques de l'Europe Occidentale. Tous, nous connaissons l'importance du rôle qu'a joué sa Majesté D. Juan Carlos I, Roi d'Espagne dans cet historique développement. C'est un grand honneur pour l'IAMAM que sa Majesté ait bien voulu recevoir en audience privée les représentants de l'Association après le Congrès. Je désire exprimer nos sincères remerciements pour ce grand geste.

La dernière fois que nous nous sommes réunis il y a trois ans ce fut à Glasgow, en Ecosse. Ceux d'entre nous qui y étions présents, nous souvenons très bien du nouveau et impressionnant Musée. —La Burrell Collection— où nous avons célébré notre réunion. Dans le splendide auditorium du Musée les membres de l'IAMAM présentèrent de nombreux rapports excellents. C'est un plaisir pour moi de vous informer que les rapports de la réunion de Glasgow ont déjà été édités et qu'ils vont être dans un instant sur le point d'être distribués.

Un an après notre réunion en Ecosse, en Septembre 1991, nos collègues autrichiens de Vienne organisèrent un symposium. Il fut dirigé en langue Allemande et traita des objets curieux des collections de nos Musées. Il y a quelques conférences très intéressantes parmi les rapports publiés peu de temps après le symposium.

Il y a eu également un autre symposium un an plus tard, en Septembre 1992, organisé cette fois-ci par la Royal Armoury de Stockholm en relation avec une exhibition très importante intitulée «Torneo y el Sueño de la Caballeria». Les rapports de ce symposium ont été déjà imprimés et la moitié a été distribuée cet été. L'autre moitié sera terminée l'année prochaine.

Pour éviter un mal entendu, je voudrais expliquer la différence entre un Congrès et un Symposium.

Un Congrès est un événement de grande envergure, avec de nombreux participants et d'une plus ample diffusion qu'un Symposium. Dans le cas du Congrès tous les membres de l'IAMAM sont invités à participer, et normalement nous arrivons à réunir environ 100 participants, un Congrès comporte une grande responsabilité économique pour les membres organisateurs. Aujourd'hui nous sommes témoins du haut niveau auquel peut arriver ce compromis. Je dois ajouter que ce Congrès semble avoir attiré un chiffre supérieur de notre cote normale de 100 participants. En réalité, nous sommes aujourd'hui ici plus de 160 congressistes. Je suis sûr que cela est dû à l'attraction de ce beau pays et au programme intéressant qui a été préparé pour ce Congrès.

Un Symposium est un événement à plus petite escale qu'un Congrès. Le membre amphitryon s'occupe lui-même des finances et est libre de sélectionner les participants. Le symposium traite d'un thème de moindre importance et plus spécialisé. Ces sessions détaillées ont comme résultats une collection de conférences qui sont postérieurement publiées et envoyées à tous les membres. Du aux termes réduits d'un symposium, les invitations ne peuvent être adressées à tout le monde. Au nom de nous tous, je désire remercier tous les membres qui se sont occupés de l'organisation de nos symposium.

Vraiment une des raisons de cette grande affluence de membres à ce Congrès est que l'IAMAM ce soit tant développé.

Nous comptons maintenant avec des membres institutionnels qui oscillent de 250 à 260 dans 54 pays.

En ce moment je vois beaucoup de nouvelles têtes et je suis particulièrement heureux d'observer que beaucoup d'entre eux sont des représentants de pays non européens. Envers tout notre intérêt est international.

Les événements politiques de ces dernières années nous ont laissés sans souffle. Tout d'un coup nous nous trouvons en face de pays nouveaux/vieux, tels que les Etats Baltiques et d'autres de l'ancien empire soviétique. Toutefois, je présume que nous n'avons pas vu la fin de ces changements. Et les cruels événements de l'ancienne Yougoslavie parlent pour eux seuls. Récemment les différents envois de rapports de notre symposium de Stockholm aux membres de l'IAMAM dirigés à nos amis de Sarajevo nous ont été renvoyés avec la froide notice: «le courrier n'est pas distribué». C'est évident que nos collections ne seront jamais complètes tant que l'histoire continue à nous offrir chaque jour du nouveau matériel.

Pour terminer, je désire vous dire que nous espérons tous passer une semaine d'aventures spirituelles, d'expérience érudite, de contact avec ce pays et ses gens, et bien sûr, de nouveaux contacts avec nos amis de l'Association d'il y a plusieurs années.

Je termine ces mots, avec la même pensée avec laquelle j'ai commencé: Nous sommes très reconnaissants à nos collègues espagnols et ensemble nous souhaitons passer une semaine de développement personnel et institutionnel vraiment enrichissant.

Merci.

**Opening remarks by Mr. Bengt M. Holmquist, president of the
International Association of Museums of Arms and Military History (IAMAM)
The Alcazar, Toledo, Spain
6 September 1993**

Dear General, Colleagues, Ladies and Gentlemen, It is an honor and a pleasure for me to speak to you all in order to express our gratitude to our Spanish colleagues, especially to General Francisco Castrillo Mazeres, who took the initiative more than three years ago to bring the IAMAM Congress to Spain. Looking back at the long military history of this country and its proud traditions in the history of arms it seems quite natural to come to Spain. In the realm of collections and of museums Spain occupies an important position, both with respect to arms collections and military objects not to mention its many art collections and museums.

In the last decades the world has witnessed remarkable developments in Spain. Not only has the standard of living improved but there has also been an impressive increase in international cooperation. Spain, to-day, plays a great role in the Common Market and it is one of the solid democratic powers of Western Europe. We all know the important role His Majesty, Juan Carlos, King of Spain, has played in this historical

development. It is a very great honor for IAMAM that His Majesty has expressed a desire to meet representatives of the Association after the Congress, I wish to express our sincere appreciation for this grand gesture.

We last met in Glasgow, Scotland three years ago. Those of us who were present well remember the new and very impressive museum —The Burrell Collection— where we held our meetings. In the splendid great auditorium of the museum the members of IAMAM presented many excellent lectures. I am pleased to report that the papers of the Glasgow meeting have been edited and are in the process of being distributed.

A year after our meeting in Scotland, in September 1991, our Austrian colleagues in Vienna arranged a symposium. It was conducted in the German language and dealt with the curious objects in our museum collections. Some very interesting lectures are available amongst the papers published shortly after the symposium.

Still another symposium was held a year later, in September 1992, by The Royal Armoury in Stockholm in connection with their very important exhibition titled, «Tournaments and the Dream of Chivalry». The papers related to this symposium have been printed and half have been distributed this summer and the other half will be ready next year.

To avoid misunderstandings I would like to explain the difference between a congress and a symposium.

A congress is a larger event with many participants and much broader in scope than a symposium. For a congress all members of IAMAM are invited and ordinarily we attract about 100 participants. A congress entails a serious economic responsibility for the host member. We are witness to the grand scale of this commitment here today. I might add that this Congress seems to have attracted significantly more than our usual 100 participants. Actually, we are more than 160 today. I am sure that this is due to the attractiveness of this lovely country and the interesting program prepared for this Congress.

A symposium is an event of much smaller scale than a congress. The host member, bears the economic burden and is free to select the participants. The symposium usually deals with a smaller and more specialized theme. These detailed discussions result in a collection of lectures which are subsequently published and sent to all members. Due to the reduced scale of a symposium, invitations to attend do not go forward to the entire membership. On behalf of all of us I wish to take this opportunity to thank all those members who undertake the arrangements in connection with our symposiums.

Certainly, another reason for the unusually large turn-out for this Congress is the fact that IAMAM has grown in size. We now count between 250 and 260 institutional members from 54 countries. I see many newcomers this time and I am particularly pleased to note so many non-European countries represented. After all our interest is very international.

The international political developments of the last few years leave us almost breathless. Suddenly, we are being faced with new/old countries such as the Baltic states and others of the former Soviet empire. We have not yet seen the end of these changes. The grim events occurring in the former Yugoslavia speak for themselves. Recently, we sent out various papers from our Stockholm symposium following our IAMAM membership list only to have the package addressed to our friends in Sarajevo returned with the dry notation, «no mail is being delivered». Obviously, our collections will never be complete inasmuch as history is providing us with new material every day.

Finally, I wish to say that we all look forward to a week of spiritual adventure, of learned experience, of contacts with this country of Spain and its people and, of course, of renewing our contacts with our many friends in IAMAM of many years. I end these few words with the same thought with which I began. We are very grateful to you our Spanish colleagues and together we look ahead to an exciting and rewarding week of personal and institutional development,

Thank you.